

**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2004**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# French Beginners

## Speaking Skills

(Candidate's and Examiner's Copy)

### **General Instructions**

- Preparation time – 15 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- You are NOT permitted to make written notes
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with French expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination

### **Total marks – 20**

- Attempt Questions 1–5

**Total marks – 20**

**Attempt Questions 1–5**

Respond in FRENCH to each situation.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

---

**Question 1** (3 marks)

You are speaking to a friend

- Ask if he/she is going to the new café.
- Say that you like it a lot.
- Say why you like it.

**Question 2** (3 marks)

You are at a railway station

- Say that you want to travel to Cannes next week.
- Say the day and time.
- Ask how much a return ticket costs.
- Insist on a non-smoking carriage.

**Question 3** (4 marks)

You are at the doctor's.

- Tell him/her what is wrong with you.
- Ask what you should do.
- Ask how long you will need to stay at home.
- Say why you want to be back at school on Monday.

**Question 4** (5 marks)

You are at a soccer match with a friend.

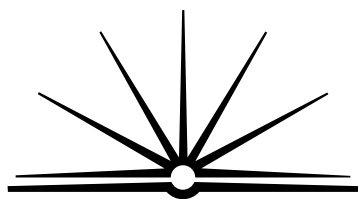
- Say that you like watching sport.
- Tell him/her that you have seen three games this year.
- Ask your friend who will win.
- Suggest where you could go after the game.

**Question 5** (5 marks)

You are speaking to a school friend.

- Say that you have just started a new job.
- Tell your friend about it.
- Explain why you need to work.
- Express concern about having enough time for study.

**End of paper**



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2004**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# French Beginners

## Listening Skills

### General Instructions

- You may NOT open the examination paper until instructed to do so on the examination cassette
- Write using black or blue pen
- You may make notes in the column headed 'Candidate's Notes'
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 35

- Attempt Questions 1–14

**Total marks – 35**  
**Attempt Questions 1–14**

You will hear 14 texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

---

	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>
<b>Question 1</b> (1 mark)		
How will Florence get to the cinema?	<b>1</b>	
.....		
.....		
<b>Question 2</b> (1 mark)		
What product is being advertised?	<b>1</b>	
(A) Swimming costumes <input type="checkbox"/>		
(B) Children's sunglasses <input type="checkbox"/>		
(C) Beach towels <input type="checkbox"/>		
(D) Suncream <input type="checkbox"/>		
<b>Question 3</b> (2 marks)		
What do we learn about Richard?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		

**Question 4** (2 marks)

Complete the following table in ENGLISH.

2

Appointment with	<i>Madame Simon</i> .....
Purpose	..... .....
Day	.....
Time	.....

**Question 5** (1 mark)

How does Julie describe her classmate?

1

- (A) Brown-eyed and average weight
- (B) Taller than Julie, with blue eyes
- (C) Short, slim and wears blue clothes
- (D) Blue-eyed and short brown hair

**Question 6** (2 marks)

Complete the following table in ENGLISH.

2

<i>Family member</i>	<i>Activity</i>
	makes wedding dress
brother	
Claude	

**Question 7** (2 marks)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

Why does the appointment need to be on Friday?

**2**

.....  
.....  
.....

**Question 8** (3 marks)

What can you find at this website?

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 9** (1 mark)

Why might this person choose bus number 48?

**1**

(A) It would be less crowded.

(B) It would be faster.

(C) It would be more direct.

(D) It would be earlier.

**Question 10** (3 marks)

What is Jean complaining about?

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

	Marks	Candidate's Notes
<b>Question 11</b> (4 marks)		
(a) Who would be particularly interested in this announcement? .....	<b>1</b>	
(b) What is being announced? ..... ..... ..... ..... ..... .....	<b>3</b>	
<b>Question 12</b> (4 marks)		
(a) What is the student's library card number? .....	<b>1</b>	
(b) Why has he phoned the library? ..... ..... ..... ..... .....	<b>3</b>	

**Question 13** (4 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

Why is the apartment suitable?

**4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 14** (5 marks)

Why does Françoise think her father is unfair?

**5**

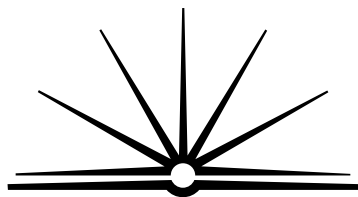
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of paper**



BLANK PAGE

BLANK PAGE



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2004**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **French Beginners**

## **Listening Skills**

### **Transcript**

### Familiarisation Text

- F: Bonjour monsieur! C'est vous, la Peugeot 304 à la pompe 2?
- H: Oui, je vous dois 30 euros pour l'essence.
- F: C'est ça et cela vous donne droit à notre promotion spéciale: on vous offre un lavage de voiture gratuit.
- H: Excellent! Regardez comme la voiture est sale!

#### Question 1

- F: Salut Florence! C'est moi Sophie. Je voulais te rappeler où est le Cinéma Rex pour ce soir. Je pense que tu vas prendre le métro. Alors n'oublie pas de descendre à la station République. Quand tu sors du métro, tu vas voir le cinéma, en face. A ce soir.

#### Question 2

- H: Mesdames, messieurs. Déjà il fait chaud. Cet été, n'oubliez pas les yeux de vos enfants. Vous trouverez les lunettes «spécial enfants» chez tous les pharmaciens. Elles offrent une très forte protection contre le soleil. Elles sont de toutes les couleurs et vont très bien avec les serviettes de plage et les petits maillots.

#### Question 3

- F: Bonjour à tous. Aujourd'hui j'ai le plaisir de vous présenter le nouvel élève, Richard. Il vient d'Australie et il fait un échange scolaire ici pour cette année.
- Bienvenue Richard! Je sais que tu veux devenir architecte: les bâtiments historiques de notre ville vont certainement t'intéresser.

#### Question 4

- F: Allô, Monsieur Durand? C'est Madame Simon à l'appareil, la maman d'Alexandre. Je voudrais vous rencontrer pour discuter de ses notes en mathématiques, qui sont très faibles.
- H: Oui, bien sûr madame. Je suis libre après l'école, en général.
- F: C'est possible mardi à dix-huit heures?
- H: Parfait. Au revoir madame.

### Question 5

H: Bon, Julie, à toi maintenant. Tu veux nous décrire un ou une de tes camarades de classe?

F: Oui monsieur. C'est quelqu'un qui n'est pas très grand.

H: Tu veux dire qu'il est petit?

F: Non, il est de taille moyenne comme moi. Il a les cheveux bruns et courts. Et il s'habille souvent en bleu, la couleur de ses yeux.

### Question 6

F: Salut, Claude. Tu vas bien?

H: Oui. Mais je suis très occupé, avec le mariage de ma soeur samedi. Toute la famille fait les derniers préparatifs, surtout ma tante qui fait la robe de mariée.

F: Et les autres?

H: Et bien, ma cousine s'occupe des fleurs et mon frère organise le repas.

F: Et toi, Claude? Tu t'occupes de quoi?

H: C'est moi le chauffeur pour la journée.

### Question 7

H: Bonjour madame. Je voudrais prendre rendez-vous avec le docteur Raymond.

F: Oui monsieur. Pour quand?

H: Mercredi prochain, dans l'après-midi.

F: Désolée, monsieur. Le docteur travaille à l'hôpital le mercredi. Vous pourriez venir jeudi?

H: Non madame, je ne peux pas. Jeudi, je vais chez ma fille.

F: Alors, vendredi vous va, monsieur?

H: Oui, parfaitement.

F: A quatorze heures?

H: Oui, d'accord.

### Question 8

H: Si vous avez l'intention de partir en France, n'hésitez pas à consulter le site où il y a tout pour préparer votre voyage: [www.francesejours.net](http://www.francesejours.net)

Pour des vacances agréables, vous trouverez:

- des billets d'avion pas trop chers
- toutes sortes de logement (hôtels, campings, auberges de jeunesse, etc)
- et tout ce qu'il faut savoir pour louer une voiture.

### Question 9

H: Pardon, madame. C'est quel autobus pour aller à la piscine?

F: Alors, monsieur, vous avez deux autobus. Le quarante-cinq part vers huit heures trente et va directement à la piscine; ensuite il continue jusqu'au centre-ville. L'autre, le quarante-huit, qui part à neuf heures, fait un petit détour par la Rue de la Libération. Il met quinze minutes de plus, mais il y a beaucoup moins de monde.

### Question 10

F: Salut Jean, qu'est-ce que vous avez fait hier soir?

H: Marc et moi, nous sommes allés à la crêperie Stivell. Un vrai désastre!

F: Qu'est-ce qui s'est passé?

H: Tout d'abord, on a attendu plus de trois quarts d'heure avant d'être servis, et puis les crêpes n'étaient même pas chaudes!

F: Mais Stivell a une réputation excellente!

H: Oui, je sais, mais il y avait aussi une erreur dans l'addition. Alors on s'est disputés avec le serveur.

### Question 11

F: Ecoutez bien! J'ai une nouvelle qui vous fera plaisir. Notre lycée a organisé un voyage éducatif en Allemagne pour les membres de l'orchestre et de la chorale. Nos élèves resteront dans des familles d'accueil où ils auront l'occasion de rencontrer des musiciens de leur âge. Il y aura des sorties: théâtre, concerts classiques et le musée célèbre du piano. Si ce voyage vous intéresse, contactez-moi demain.

### Question 12

F: Bibliothèque Jules Ferry. Bonjour.

H: Bonjour madame. Je voudrais garder un livre deux semaines de plus.

F: Très bien, monsieur. Quel est le numéro de votre carte de bibliothèque, s'il vous plaît?

H: C'est le 28 56 13 47.

F: Le 28 56 13 47. Voilà.

H: Le livre s'appelle *Les grands sportifs français*. J'ai une présentation à faire en classe sur les champions cyclistes du Tour de France. Et c'est le seul livre avec tous les détails. Malheureusement je ne l'ai pas encore fini.

### Question 13

H: Oui mademoiselle, j'ai un appartement moderne au troisième étage qui va vous convenir. C'est tout près de l'université et le métro est à cinq minutes de marche. Il y a un grand salon et deux belles chambres. Il est disponible du premier septembre au 31 décembre. Vous avez bien dit que vous faites un stage linguistique à ce moment-là?

F: Oui, nos cours de langues commencent en septembre, et ils finissent en novembre. Et les deux chambres, c'est parfait, car ma sœur veut partager avec moi.

### Question 14

F: Papa, j'aimerais aller au cinéma ce soir avec Marianne.

H: Françoise, tu as trop de choses à faire!

F: Mais j'ai déjà fait la vaisselle et rangé ma chambre. Alors?

H: Non! Tu as ton examen lundi et tu sais bien que tu ne dois pas sortir juste avant un examen!

F: Si j'étudie demain toute la journée, est-ce que je peux sortir, Papa? Guy a proposé de nous conduire au cinéma.

H: Guy! Celui qui conduit si mal? Je te défends de sortir avec lui. Et puis, tu sais quels résultats tu vas avoir — exactement comme l'année dernière! Alors non, c'est non!

F: Ce n'est vraiment pas juste!



--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2004**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# French Beginners

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 13

### Total marks – 45

**Section I** Pages 3–11

#### 35 marks

- Attempt Questions 1–5
- Allow about 1 hour and 30 minutes for this section

**Section II** Pages 13–15

#### 10 marks

- Attempt ONE question from Questions 6–8
- Allow about 30 minutes for this section



BLANK PAGE

## Section I — Reading Skills

35 marks

Attempt Questions 1–5

Allow about 1 hour and 30 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

Marks

Question 1 (3 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

**GRANDES LIGNES SNCF**  
**Billetterie automatique**

Pour faire une sélection, appuyez sur le bouton correspondant à votre choix

- ACHAT BILLET
- TARIF RÉDUIT
- VOYAGES FRÉQUENTS

Si le billet ne sort pas, contactez le personnel des guichets qui appellera un service de réparation.

Pour votre remboursement écrivez au responsable de cette gare.

---

Préparez et réservez tous vos voyages sur internet:  
[www.voyages.sncf.com](http://www.voyages.sncf.com)

(a) What is available from this machine?

1

.....

(b) What are you advised to do if there is a problem?

2

.....  
.....  
.....

**Question 2 (5 marks)**

Read the text, then answer the questions that follow.

**CFEE – CENTRE FRANÇAIS D'ÉTUDES ESPAGNOLES**

**Notre équipe**

**Méthodes**

**Programmes d'étude**

**Tests et diplômes**

**Sites**

**Publications**

**Centre de Ressources**

Le CFEE a été créé en 2000 pour faciliter l'étude de la langue et de la culture espagnoles.

Une équipe d'enseignants spécialisés dans les meilleures méthodologies est à votre disposition.

Nous vous offrons la possibilité de suivre des cours:

- (i) en direct par internet chez vous, sans vous déplacer, ou, si vous préférez
- (ii) sur place dans notre centre à Perpignan. C'est une ville qui est située à une vingtaine de kilomètres de la frontière espagnole, idéale pour des excursions enrichissantes dans les domaines de la culture et de la linguistique.

Cherchez sur notre site ce qui peut vous intéresser.

Nous contacter       Venir au CFEE       Plan du site

CFEE 28 Rue Monpensier PERPIGNAN 62000 France

**Question 2 continues on page 5**

Question 2 (continued)

(a) What is being advertised? **1**

- (A) Internet training
- (B) Excellent French teachers
- (C) Trips to Spain
- (D) Language classes

(b) Which TWO choices are offered by the CFEE? **2**

.....

.....

.....

.....

(c) What advantages does Perpignan offer? **2**

.....

.....

.....

.....

**End of Question 2**

**Question 3** (6 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

★★ HOROSCOPE DU 3 AU 9 JUIN ★★

.....

**Le signe de la semaine**

**BÉLIER**

Cette semaine, Béliers, vous avez de la chance!

Vous êtes le signe privilégié du moment. Le monde est à vous. Profitez-en! Les Béliers sont capables de tout!

**Travail:** Ecoutez attentivement vos collègues car pour avancer vous avez besoin d'apprendre. Profitez d'une rencontre importante qui va déterminer votre avenir.

**Santé:** Oubliez la fatigue de la semaine dernière. Reposez-vous et évitez les sucreries et l'alcool.

**Amour:** Ne pensez plus aux petites disputes de la semaine passée. L'harmonie va revenir dans votre couple. Vous allez finalement vous mettre d'accord sur le partage du travail de la maison.

**Argent:** Vous allez recevoir une somme d'argent, ce qui va vous aider avec vos problèmes financiers. Côté argent donc, tout va beaucoup mieux: finies les inquiétudes! Vous allez pouvoir offrir un beau cadeau à quelqu'un que vous aimez.

**Question 3 continues on page 7**

Question 3 (continued)

(a) Why is the star sign Aries featured in this article? **1**

.....  
.....

(b) What are Aries readers advised to do about work and health? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

(c) How will things improve this week? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 3**

**Question 4** (9 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

**MIRACLE AU VIETNAM**

Il y a trois ans un médecin australien est arrivé dans un petit village situé au sud-est du Vietnam. Il avait l'intention d'y passer ses vacances après une longue année de travail.

Le médecin voulait aussi partager avec sa femme quelques souvenirs précieux de sa jeunesse, en lui montrant le village qu'il avait visité à l'âge de dix-huit ans. Ce qu'il gardait de ce séjour inoubliable c'était la sincérité et l'esprit pratique des habitants, la variété de la cuisine et surtout la gentillesse de la famille Tran.

Mais il a trouvé chez ses anciens amis une tragédie personnelle. Leur fils, âgé de deux ans, était profondément sourd. Depuis sa naissance il vivait dans un monde de silence et donc il n'avait jamais prononcé un seul mot, lui qui était destiné à devenir avocat comme son père.

Spécialisé dans les problèmes d'oreilles, le médecin a très vite rassuré les parents en disant qu'il existait un remède-miracle. Deux ans plus tard, après deux opérations en Australie, le petit garçon a entendu la voix de sa maman pour la première fois. Aujourd'hui il apprécie la musique, il comprend le vietnamien et l'anglais et — le plus grand miracle — il parle. Sa vie a été transformée par un médecin en vacances au Vietnam.

**Question 4 continues on page 9**

Question 4 (continued)

(a) Why was the Australian doctor in Vietnam? 1

.....  
.....

(b) What did he wish to share with his wife? 2

.....  
.....  
.....  
.....

(c) What tragedy had occurred in his friends' family? 2

.....  
.....  
.....  
.....

(d) Explain the significance of the title. 4

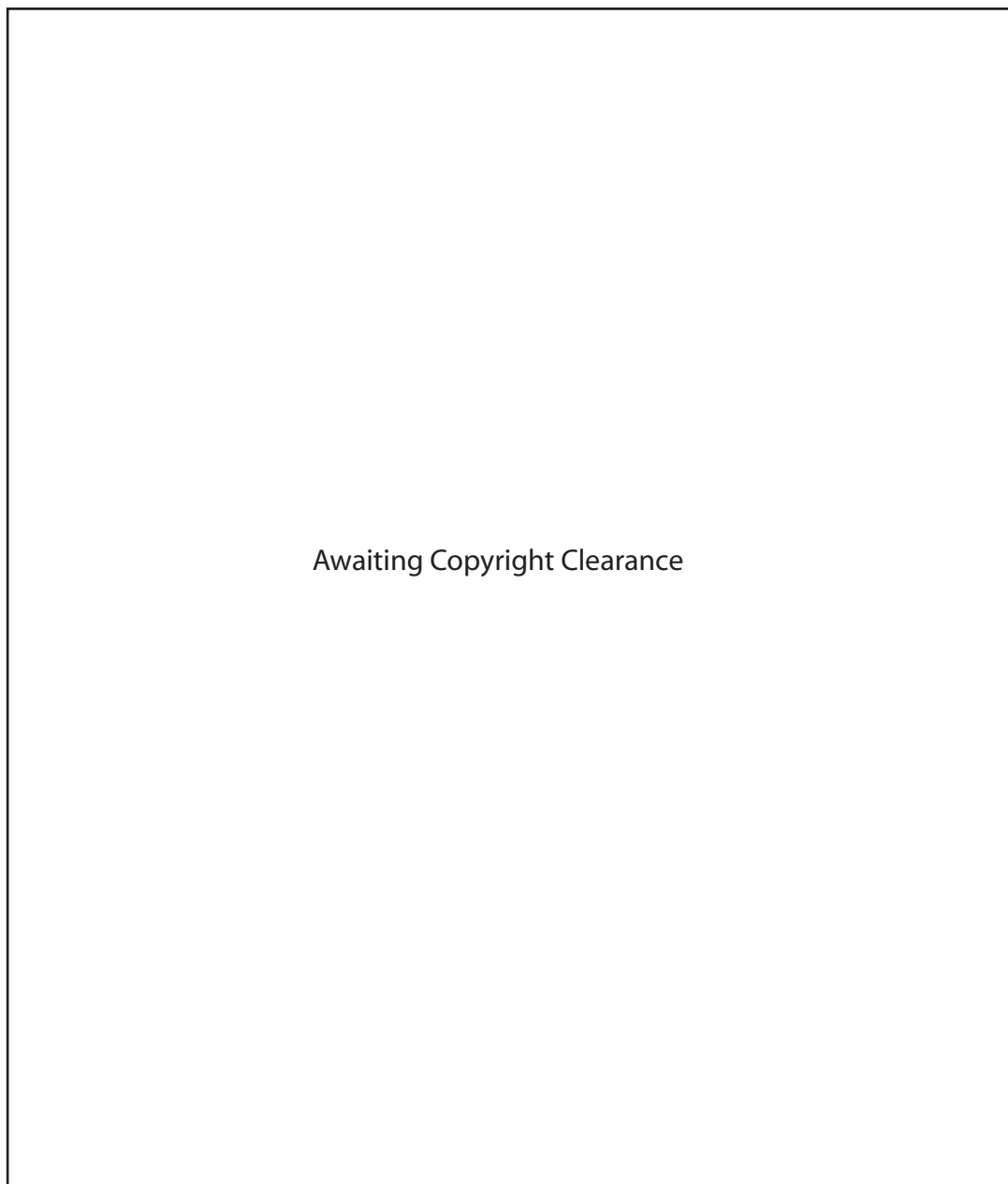
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 4**



Question 5 (12 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.



(a) Why will Sylvain be able to go to the concert?

1

(A) He has bought a ticket with his birthday money.

(B) His brother has agreed to accompany him.

(C) His father has given him a ticket.

(D) His uncle will replace him at work.

Question 5 continues on page 11

Question 5 (continued)

- (b) What event caused the Italian public to become more interested in Gianmarco Testa? 1

.....  
.....

- (c) What qualities do different journalists find in his songs? 2

.....  
.....  
.....  
.....

- (d) Why does he continue working in his old job? 3

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- (e) Why do you think Sylvain has written this letter? In your answer, refer to the whole text. 5

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 5**

BLANK PAGE

**French Beginners**

--	--	--	--	--

Centre Number

**Section II — Writing Skills**

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**10 marks**

**Attempt ONE question from Questions 6–8**

**Allow about 30 minutes for this section**

Answer the question in the space provided. Write 100–120 words in FRENCH.

---

**Please turn over**

**Question 6 — Letter (10 marks)**

Vous venez de faire un voyage formidable. Vous écrivez à votre correspondant(e) français(e) pour lui raconter ce que vous avez fait pendant ce voyage. **10**

You have just had a wonderful trip. You write to your French penfriend telling him/her what you did during this trip.

**OR**

**Question 7 — Dialogue (10 marks)**

Vous téléphonez à votre ami(e) français(e) en lui donnant de vos nouvelles. Vous lui parlez de ce que vous avez fait cette année — de votre famille, vos amis, vos activités... **10**

You telephone your French friend, giving him/her your news. You tell him/her about what you have done this year — your family, your friends, your activities . . .

**OR**

**Question 8 — E-mail and Message (10 marks)**

Complete BOTH tasks. **10**

*TASK 1*

Vous organisez un pique-nique à la plage pour vos camarades de classe. Vous écrivez un e-mail à un(e) ami(e) français(e) qui est en visite et vous l'invitez à venir.

You are organising a picnic at the beach for your school friends. You write an e-mail to a visiting French friend and you invite him/her to come.

*TASK 2*

Vous écrivez un message à votre professeur pour l'inviter à venir au pique-nique. Vous lui demandez de faire des suggestions pour la journée.

You write to your teacher to invite him/her to come to the picnic. You ask him/her to make suggestions for the day.



BLANK PAGE